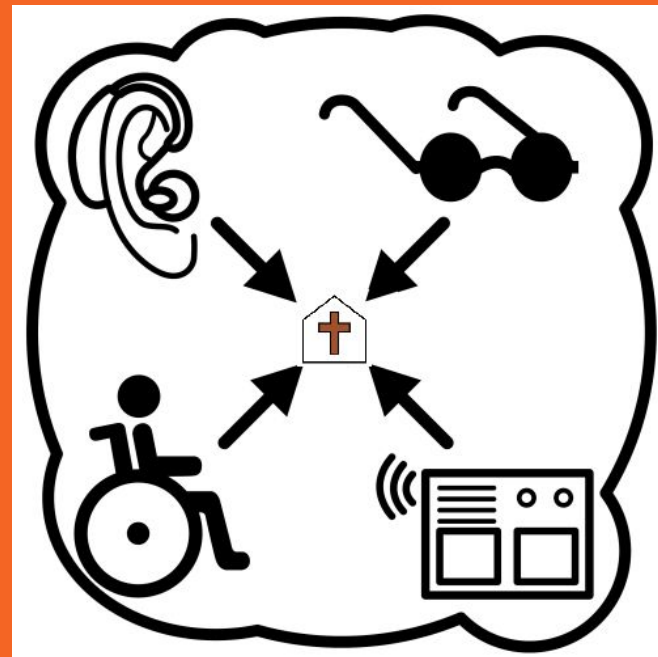




consulenza e supporto:  
Ufficio Catechistico Nazionale  
Settore Apostolato Biblico  
Settore Catechesi delle persone disabili

Arcidiocesi Bari-Bitonto - Arcidiocesi di Pesaro (settori Catechesi delle persone disabili)

# The church as environment: visual supports for accessibility



La chiesa come ambiente: supporti visivi per l'accessibilità

a cura di Maria Grazia Fiore



# International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF)

Since 2001, ICF has been demonstrating a broader, more modern view of the concepts of "health" and "disability" through the acknowledgement that every human being may experience some degree of disability in their life through a change in health or in environment. Disability is a universal human experience, sometimes permanent, sometimes transient. It is not something restricted to a small part of the population.

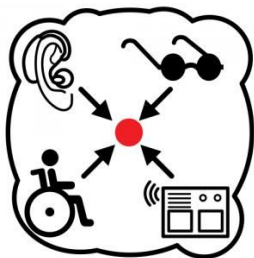
Dal 2001, ICF è stata la dimostrazione di una visione più ampia e moderna dei concetti di "salute" e "disabilità", attraverso il riconoscimento che ogni essere umano può sperimentare un certo grado di disabilità nella propria vita attraverso un cambiamento nella salute o nell'ambiente. La disabilità è un'esperienza umana universale, a volte permanente, a volte transitoria. Non è qualcosa di limitato a una piccola parte della popolazione.



# ICF

Furthermore, ICF looks beyond the idea of a purely medical or biological conceptualization of dysfunction, taking into account the other critical aspects of disability. This allows for the impact of the environment and other contextual factors on the functioning of an individual or a population...

Inoltre, ICF guarda oltre l'idea di una concettualizzazione puramente medico o biologico di disfunzioni, tenendo conto degli altri aspetti critici della disabilità. Questo permette l'impatto ambientale e di altri fattori contestuali sul funzionamento di un individuo o di una popolazione...



## Accessibility (?)

Accessibility refers to the design of products, devices, services, or environments for people with disabilities.[1] The concept of accessible design ensures both "direct access" (i.e. unassisted) and "indirect access" meaning compatibility with a person's assistive technology (for example, computer screen readers).

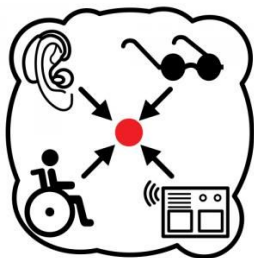
Accessibilità si riferisce alla progettazione di prodotti, dispositivi, servizi o ambienti per le persone con disabilità . Il concetto di progettazione accessibile garantisce sia un "accesso diretto " (cioè non assistito) sia un "accesso indiretto", cioè la compatibilità con le tecnologie assistive di una persona (per esempio, il funzionamento dello screen reader su computer) .



## Disability (!)

We are facing a real copernican revolution, right about **the concept of disability that is not identified with a simply disease and its consequences and that is not given “once and for all”**. This perspective push us to ask ourselves which are the (visible and unvisible) barriers that an individual in this kind of condition could face in a specific context. At the same time, we should identify the facilitators that encourage the social participation.

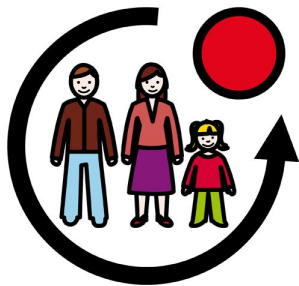
Siamo di fronte ad una vera rivoluzione copernicana nel **concetto stesso di disabilità che non si identifica semplicemente con una malattia e le sue conseguenze e non viene data “una volta per tutte”**. E' una prospettiva che spinge ad interrogarci su quali siano le barriere (visibili e invisibili) che un individuo con una certa condizione di salute può incontrare in un certo contesto, individuando al tempo stesso i facilitatori che, al contrario, favoriscono la partecipazione sociale.



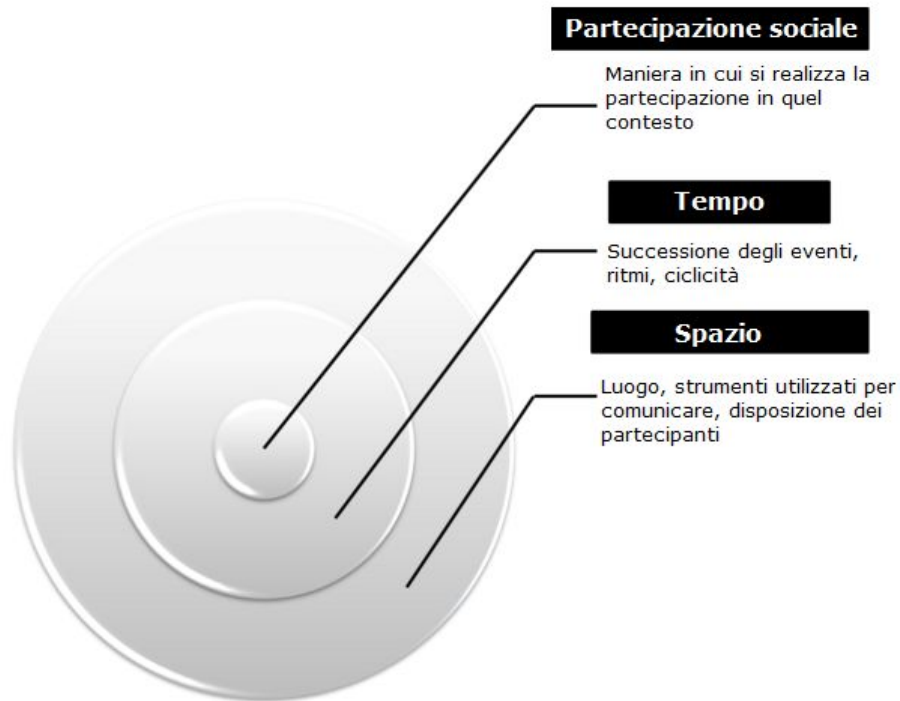
# Environment

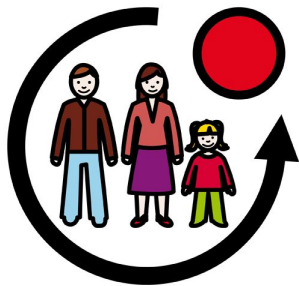
An environment is made of spaces, times and relationships between persons. All of these elements influence each other but “without participation, there is nobody to talk to, nothing to talk about and no reason to talk at all” [Beukelman and Mirenda, 1998]. There are spaces and times which could be organized in a perspective respectful of others (i.e. parish meetings); there are some others that need to be treated in their “presentation” to others (i.e. the spaces of a church or the Sunday liturgy), looking for a common significance. Behind all of this, there are persons with their will to be part of a community.

Un ambiente è fatto di spazi, tempi e relazioni tra persone. Tutti questi elementi si influenzano reciprocamente ma “senza partecipazione, non c’è nessuno a cui parlare, niente di cui parlare e nessun motivo per comunicare” [Beukelman and Mirenda, 1998]. Ci sono spazi e tempi che possono essere organizzati in un’ottica rispettosa dell’altro (es. incontri parrocchiali); altri che vanno curati nella loro “presentazione” all’altro (es. spazi di una chiesa e liturgia domenicale), alla ricerca di un significato comune. Dietro tutto questo ci sono le persone e la loro voglia di fare comunità.

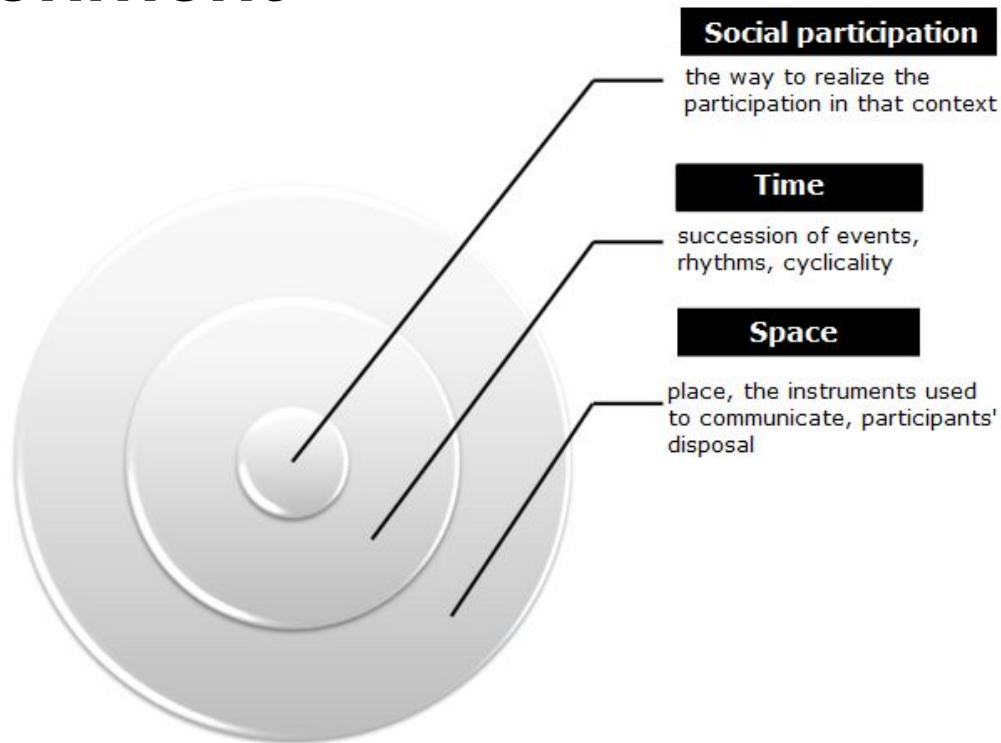


# Ambiente





# Environment







## Cosa fare?

It's about overstep a conception of the environmental accessibility as if it only concerns the lack of architectural barriers. The accessibility is about the complexity of a lived and "enjoyed" place, in which the physical dimension is the case of a relational action that has its rhythms and rules. The meaning of this action is the way to interpret one's participation to the context.

Si tratta quindi di oltrepassare una concezione di accessibilità dell'ambiente come limitata alla mancanza di barriere architettoniche per ricondurla alla complessità di un luogo vissuto e "partecipato", in cui la dimensione fisica è il contenitore di un'azione relazionale che ha i suoi ritmi e le sue regole e il cui senso ultimo è la maniera in cui si interpreta la propria partecipazione nel contesto dato.



consulenza e supporto:  
Ufficio Catechistico Nazionale  
Settore Apostolato Biblico  
Settore Catechesi delle persone disabili



Autore pittogrammi: Sergio Palao. Fonte: portale ARASAAC  
(<http://arasaac.org>). Proprietà: Governo di Aragona. Licenza:  
CC (BY-NCSA).

# Fine prima parte

a cura di Maria Grazia Fiore

Arcidiocesi Bari-Bitonto - Arcidiocesi di Pesaro  
(settori Catechesi delle persone disabili)